



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ
www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.bfsa.egov.bg

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE

FOR TREATED GAME TROPHIES AND OTHER PREPARATIONS OF BIRDS AND UNGULATES,
CONSISTING ONLY OF BONES, HORNS, HOOVES, CLAWS, ANTLERS, TEETH, HIDES OR SKINS, INTENDED FOR DISPATCH TO THE
REPUBLIC OF TÜRKİYE

TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE GÖNDERİLMESİ AMAÇLANAN YALNIZCA KEMİK, BOYNUZ, TIRNAK, PENÇE, GEYİK BOYNUZU
DİŞLER, DERİ VE POSTLARDAN OLUŞAN İŞLEM GÖRMÜŞ AV TROFELERİ VE KUŞ VE TIRNAKLI HAYVANLARIN DİĞER
PREPARATLARI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI/
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ

ЗА ОБРАБОТЕНИ ЛОВНИ ТРОФЕИ И ДРУГИ ПРЕПАРАТИ ОТ ПТИЦИ И КОПИТНИ ЖИВОТНИ,
СЪСТОЯЩИ СЕ САМО ОТ КОСТИ, РОГА, КОПИТА, НОКТИ, РОГА, ЗЪБИ, ОБРАБОТЕНИ КОЖИ ИЛИ НЕОБРАБОТЕНИ КОЖИ,
ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ИЗПРАЩАНЕ В РЕПУБЛИКА ТУРЦИЯ

Part 1: details of dispatched consignment / Bölüm 1: Sevkiyata ait detaylar/ Част 1: Данни за изпратената пратка	I.1. Consignor/Gönderen/Изпращач: Name/Adı/Име: Address/Adresi/Адрес: Postal code/Posta kodu/Пощенски код Tel No:/Тел.:			I.2. Certificate reference number/ Sertifika referans numarası/ Референтен номер на сертификата		I.2.a.	
				I.3. Central Competent Authority/Merkezi yetkili makam/ Централен компетентен орган:			
				I.4. Local Competent Authority/Yerel yetkili makam/ Местен компетентен орган:			
	I.5. Consignee/Alıcı/Получател: Name/Adı/Име: Address/Adresi/Адрес: Postal code/Posta Kodu/Пощенски код Tel no/Тел.:			I.6.			
	I.7. Country of origin/Menşе Ülkesi/Държава на произход	ISO Code/I SO Kodu:/ ISO код:	I.8. Region of origin/ Menşе Bölge/ Регион на произход:	Code/ Kodu:/ Код:	I.9. Country of destination/ Varış ülkesi/Държава на местоназначение	ISO Code/ISO Kodu/ISO код	I.10.
					TÜRKİYE	TR	
	I.11. Place of Origin/Menşе Yeri/Място на произход: Name/Adı/Име: Address/Adresi/Адрес: Approval Number/Onay No/Номер на одобрение:			I.12.			
	I.13. Place of loading/Yükleme Yeri/Място на товарене:			I.14. Date of departure/Yola çıkış tarihi/Дата на отпътуване:			
	I.15. Means of transport/Nakliye aracı/Транспортно средство Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway Wagon <input type="checkbox"/> Uçak/ Gemi/ Tren Vagonu/ Самолет Кораб Жп вагон Road vehicle <input type="checkbox"/> Otoyol Aracı Автомобилен транспорт Other/Diğer/Друго <input type="checkbox"/> Identification/Tanım/Идентификация: Documentary references/Doküman referansları/ Документални референции			I.16. Entry BIP in Türkiye/Türkiye'ye giriş VSKN/Входен ГИП в ТУРЦИЯ I.17. No (s) of CITES/ CITES numarası (numaraları)/CITES номер			
	I.18. Description of commodity/Malın Tanımı/Описание на стоката:				I.19. Commodity (HS) code/Malın Kodu (HS)/Код на стоката (HS код):		

		I.20. Quantity/ Miktar / Количество:
I.21.	I.22. Number of Packages/ Paket sayısı/Брой опаковки:	
I.23. Seal/Container No/ Mühür/Konteyner Numarası / Номер на пломба/контейнер:		I.24. Type of packaging/ Paketleme tipi/Вид на опаковката:
I.25. Commodities certified for/ Malların sertifikalandırma amacı/Стоките са сертифицирани за: Technical Use/ Teknik Kullanım/Техническа употреба <input type="checkbox"/>		
I.26.	I.27. For import or admission into Türkiye/ Türkiye'ye ithalatı yada kabul amaçlı/ За внос или допускане в Турция <input type="checkbox"/>	
I.28. Identification of the commodities/ Malların Tanımlaması/Описание на стоката:		
Species (Scientific name) Türler (bilimsel adı) Вид (научно наименование)	Nature of commodity Malın niteliği Естеството на стоката	Number of packages Paket sayısı Брой опаковки

Treated game trophies and other preparations of birds and ungulates, consisting only bones, horns, hooves, claws, antlers, teeth, hides or skins/**Yalnızca kemik, boynuz, tırnak, pençe, geyik boynuzu, dişler, deri ve postlardan oluşan işlem görmüş av trofeleri ve kuşların ve tırnaklıların diğer preparatları/Обработени ловни трофеи и други препарати от птици и копитни животни, състоящи се само от кости, рога, копита, нокти, рога, зъби, обработени или необработени кожи**

Part II: Certification /Bölüm II: Sertifikasyon/ Част II: Сertiфициране

II. Health Information/Sağlık Beyanı/Здравна информация	II.a.Certificate reference No/sertifika referans numarası/Референтен номер на сертификата	II.b.
---	---	-------

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that the game trophies described above;/Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim olarak, 1069/2009/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Yönetmeliğinin ve 142/2011/EU sayılı Komisyon Yönetmeliğinin ve özellikle bunun Ek XIV, Bölüm II'yi okuduğumu ve anladığımı beyan ederim ve yukarıda açıklanan av trofeleri olduğunu onaylarım/Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, декларирам, че съм прочел и разбрал Регламент (ЕО) № 1069/2009 на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (ЕС) № 142/2011 на Комисията, и по-специално приложение XIV, глава II от него и удостоверявам, че ловните трофеи, описани по-горе:

II.1. have been packaged, immediately after treatment, without being in contact with other products of animal origin likely to contaminate them, in individual, transparent and closed packages so as to avoid any subsequent contamination;/ işlem gördükten hemen sonra, bulaşmayı önlemek için bulaşma ihtimali olan diğer hayvansal ürünlerle temasta bulunmaksızın ayrı, şeffaf ve kapalı ambalajlarla paketlenmiştir/са били опаковани веднага след третиране, без да са били в контакт с други продукти от животински произход, които могат да ги замърсят, в индивидуални, прозрачни и затворени опаковки, така че да се избегне всякакво последващо замърсяване.

(1) either/или [II.2.1 in the case of game trophies or other preparations consisting only of hides or skin/ya [II.2.1 yalnızca deri ve postlardan oluşan trofeler ve diğer preparatlar olması durumunda/в случай на ловни трофеи или други препарати, състоящи се само от кожи, които:

- (1) either/или [have been dried;] / ya [kurutulmuştur;] / [са били изсушени]
- (1) and/or/и/или [have been dry-salted or wet-salted for a minimum of 14 days before dispatch;] / ve / veya [sevk edilmeden en az 14 gün önce kuru tuzlanmış veya ıslak tuzlanmıştır;]/[са били сухо или мокро осолени най-малко 14 дни преди изпращане]
- (1) and/or/и/или [were dry-salted or wet-salted on.....(date) and, according to the declaration of the transporter, will be transported by ship and the duration of the transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days salting before they reach the TR border inspection post;]/ [.....(tarih) tarihinde kuru tuzlanmış veya yaş tuzlanmış ve taşıyıcının beyanına göre, gemi ile taşınacak ve nakliye süresince TR sınır kontrol noktasına ulaşmadan önce en az 14 gün tuzlama işlemine tabi tutulmuş olacaktır;]/[са били сухо или мокро осолени на(дата) и съгласно декларацията на превозвача, ще бъдат транспортирани с кораб и продължителността на транспортирането ще бъде такава, че да са преминали през минимум 14 дни осоляване, преди да достигнат граничния инспекционен пункт на Турция;]]

(1) and/or/и/или [II.2.2 in the case of game trophies or other preparations consisting only of bone, horns, hooves, claws, antlers or teeth:/ ve/veya [yalnızca kemik, boynuz, tırnak, pençe, geyik boynuzu ya da dişlerden oluşan av trofeleri ve diğer preparatlar olması durumunda/в случай на ловни трофеи или други препарати, състоящи се само от кости, рога, копита, нокти, еленови рога или зъби, които:

- (a) have been immersed in boiling water for an appropriate time so as to ensure that any matter other than bone, horns, hooves, claws, antlers or teeth is removed, and/kemik, boynuz, pençe, tırnak, geyik boynuzu ya da dişlerin diğer tüm maddelerden arınması amacıyla, uygun süre boyunca kaynar suda tutulmuştur, ve/са били потопени във вряща вода за подходящ период от време, за да се гарантира, че всякаква материя, различна от кости, рога, копита, нокти, рога или зъби, е отстранена, и
- (b) have been disinfected with a product authorised by the competent authority, in particular with hydrogen peroxide where parts consisting of bone are concerned./yetkili makam tarafından onaylanan bir ürünle, özellikle kemikten oluşan kısımlar söz konusu olduğunda hidrojen peroksit ile dezenfekte edilmiştir./ са били дезинфекцирани с продукт, разрешен от компетентния орган, по-специално с водороден пероксид, когато става въпрос за части, състоящи се от кости.]

Notes/Notlar/Бележки

Part I: / Bölüm I: / Част I:

- Box reference I.11: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority./Kutu referans I.11: Onay numarası: Yetkili makam tarafından işletme veya tesise verilen kayıt numarası./Клетка I.11: Номер на одобрението: регистрационният номер на обекта или предприятието, който е издаден от компетентния орган.

- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries) , flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided /**Kutu referansı I.15: Kayıt numarası (demiryolu vagonları veya konteyner ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya adı (gemi) sağlanmalıdır./Клетка I.15: Посочва се регистрационен номер (жп вагони или контейнери и камioni), номер на полета (самолет) или име (кораб).**

- Box reference I.19: use the appropriate Harmonized System (HS) code under the following headings: 05.05, 05.06, 05.07 or 97.05./**Kutu referansı I.19: 05.05, 05.06, 05.07 veya 97.05 başlıklar altında uygun Harmonize Sistem (HS) kodunu kullanın./Клетка I.19: използвайте съответния код на Хармонизираната система (HS) под следните заглавия: 05.05, 05.06, 05.07 или 97.05.**

- Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included. / **Kutu referansı I.23: Dökme yük konteynerleri için, konteyner numarası ve mühür numarası (eğer uygulanabilirse) verilmelidir./Клетка I.23: за контейнери за насипни товари трябва да бъдат включени номера на контейнера и номера на plombата (ако е приложимо).**

- Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption./**Kutu referansı I.25: teknik kullanım: hayvan tüketimi dışında herhangi bir kullanım/ Клетка I.25: техническа употреба: всяка употреба, различна от консумация на животни.**

- Box reference I.28:/**Kutu referansı I.28:/Клетка I.28:**

(a) for nature of commodity, select one or more of the following: [bones], [horns], [hooves], [claws], [antlers], [teeth], [hides] and/or [skins]/**malın niteliği için birini veya birkaçını seçin: [kemikler], [boynuzlar], [tırnaklar], [pençeler], [geyik boynuzu], [dişler], [deriler] ve/veya [postlar]/за естеството на стоката изберете едно или повече от следните: [кости], [рога], [копита], [нокти], [рога], [зъби], [обработени кожи] и/или [необработени кожи]**

(b) in case of Species: select from the following: Aves, Equidae, Tapiridae, Rhinocerotidae, Antilocapridae, Bovidae, Camelidae, Cervidae, Giraffidae, Hippopotamidae, Moschidae Suidae, Tayassuidae, Tragulidae and Elephantidae. / **Türler ile ilgili birini seçiniz: Kuşlar, Tek tırnaklılar, Tapir, Gergedan, Antilop, Boynuzlugiller, Devegiller, Geyik, Zürafagiller, Su aygırığı, Misk geyiği, Pekari, Cüce geyikgiller ve Filgiller/в случай на видове: изберете от следните: Aves, Equidae, Tapiridae, Rhinocerotidae, Antilocapridae, Bovidae, Camelidae, Cervidae, Giraffidae, Hippopotamidae, Moschidae Suidae, Tayassuidae, Tragulidae and Elephantidae**

Part II:/Bölüm II/Част II

(1) Delete as appropriate./**Uygun şekilde iptal ediniz./Излишното се зачертава**

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / **İmza ve mühür, baskıdan farklı bir renkte olmalıdır./Подписът и печатът трябва да са в цвят, различен от този на принтирания текст.**

- Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./**Türkiye'deki sevkiyattan sorumlu kişinin dikkatine: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım amaçlıdır ve ilgili sınır kontrol noktasına varana kadar sevkiyata eşlik etmelidir./Бележка за лицето, отговорно за пратката в Турция: този сертификат е само за ветеринарни цели и трябва да придружава пратката до достигането ѝ до граничния инспекционен пункт**

Official Veterinarian/Resmi veteriner hekim/Официален ветеринарен лекар

Name (in capitals)/**İsim (Büyük harflerle)/Имена (с печатни букви):**

Qualification and title/ **Yetkisi ve Ünvanı/Квалификация и длъжност:**

Date/**tarih/Дата:**

Signature/**İmza/Подпис:**

Stamp/**Mühür/Печат:**